

Zeitschrift: Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 49 (2002)

Heft: 4

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EXPO.02

- 4 Der Zivilschutz an der Expo

KULTURGÜTERSCHUTZ

- 7 Sicherheit und Schutz in Archiv, Bibliothek und Museum
8 Münsterscheiben «evakuiert»
10 Auf Murtens Arteplage imponieren die Panoramen

KANTONE

- 12 Abenteuer Expo-Kantonaltag
13 Erstes Ehrenmitglied ernannt
14 Glückliche Ferientage dank ZSO Littau
14 «Truppenbesuch» auf höchster Ebene

INTERVIEW

- 16 «Wir werden die gesteckten Ziele erreichen!»

BEVÖLKERUNGSSCHUTZ

- 18 Der Bund spielt seine Rolle im Bevölkerungsschutz
19 Willi Scholl wird Direktor des Bevölkerungsschutzes
19 Der RKD als Aussteller und Helfer an der Expo.02

SZSV

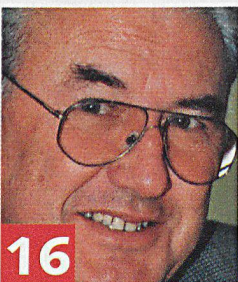
- 21 Führungsunterstützung heisst Support erbringen
21 Stabübergabe

BZS INFO

- 22 BZS: dreifach zertifiziert

ARMEE

- 22 Murten: im Pferdewagen, auf dem Velo oder im Boot
23 Verteidigung: Bundesrat Schmid legt Planungsgrößen fest
23 «Zukunft mit Sicherheit»

24 VARIA**INTERVIEW**

Nach gut zehn Jahren an der Spitze des Bundesamtes für Zivilschutz verlässt Paul Thüring Ende August sein Büro an der Berner Monbijoustrasse. **action** hat ihn zum heutigen Zivilschutz und zum neuen Bevölkerungsschutz befragt.

EXPO.02

En tout, 7000 astreints PCi sont en service à l'Expo.02. Ils sont actifs dans les bureaux des objets trouvés et dans les postes d'aide aux enfants qui se sont perdus. Ils épaulent le service sanitaire, la police et d'autres services de sécurité. Ils surveillent les rives du lac, sont actifs dans le service de parc et bien d'autres choses encore.

USPC

- 29 Aide à la conduite signifie support
29 Remise du témoin

INTERVIEW

- 30 «Nous atteindrons les buts que nous nous sommes fixés!»

CANTONS

- 32 Edito romand
32 Assemblée générale de l'ACVSPC à Orbe
33 Pirate et Jean-Marc membres de la REDOG
33 «La PBC est un devoir moral»
34 Sous le signe du Laténium...
36 Inauguration de la maison du feu et de la PCI

PROTECTION DE LA POPULATION

- 38 Willi Scholl devient directeur de la Protection de la population
38 La Confédération assume son rôle

INFO OFPC

- 39 Trois certifications pour l'OFPC

39 VARIA**PROTECTION DES BIENS CULTURELS**

- 40 Une brochette de chefs PBC au service d'Yverdon-les-Bains

PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE

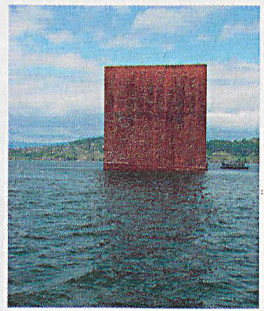
- 41 Willi Scholl diventa direttore della Protezione della popolazione
41 La Confederazione e il suo ruolo nella protezione della popolazione
42 Tripla certificazione dell'Ufficio della protezione civile

PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI

- 42 Sicurezza e protezione in archivio, biblioteca e museo
43 Per sapere di cosa si parla

ESERCITO

- 44 «Futuro sicuro»

**E P O . 0 2****Arteplage Murten/Morat****IMPRESSUM**

49. Jahrgang / 49^e année / 49^a annata
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

Redaktion / Rédaction / Redazione
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Rédacteur Romandie
René Mathey, Chexbres (rm)
E-Mail: rmathey@i-net.ch

Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione:
Therese Isenschmid (Präsidentin/Présidente/Presidente),
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,
Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey,
Detlev Eberhard, Hans Jürg Münger

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile

Layout: Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Rita Ackermann

Inserate / Annonces / Inserzioni
Kretz AG, Verlag und Annoncen
General-Wille-Strasse 147
Postfach, 8706 Feldmeilen
Telefon 01 923 76 56, Fax 01 923 76 57
E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

Abonnement / Abbonamento:
Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 40.- (inkl. MwSt./TVA)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
siebenmal jährlich,
7 numéros par an
7 numeri all'anno
Auflage: 12 362
Edition: 12 362
Edizione: 12 362

Member of the European
Military Press Association
(EMPA)

